

Handleiding bij Standaard Lexicon NmG AB 3

Het Nederlands Gebarencentrum

Het Nederlands Gebarencentrum is opgericht in 1992 en is het landelijk expertisecentrum op het gebied van Nederlandse Gebarentaal (NGT) en Nederlands met Gebaren (NmG). Het Gebarencentrum is door de overheid erkend als lexicografisch instituut op het gebied van de Nederlandse Gebarentaal in al haar verschijningsvormen en wordt sinds 2006 voor haar lexicografische activiteiten gefinancierd door het Ministerie van OC&W en VWS.

Daarnaast ontwikkelt het Nederlands Gebarencentrum onder andere specifieke NGT en NmG cursussen voor diverse doelgroepen en instrueert docenten. Deze docenten werken met de ontwikkelde cursussen binnen bijvoorbeeld de doveninstituten, gezinsbegeleidingsdiensten en welzijnsstichtingen voor doven.

Voorts doet het Gebarencentrum onderzoek naar het lexicon en de grammatica van de Nederlandse Gebarentaal.

Voor meer informatie over het Gebarencentrum kijk op de website: www.gebarencentrum.nl.

Voor het online-gebarenwoordenboek kijk op de website: www.woordenboekgebaren.nl.

Deze dvd-rom is onderdeel van de cursus NmG AB3 en bevat bijna 650 gestandaardiseerde gebaren uit de Nederlandse Gebarentaal die aangeleerd worden in de cursus Nederlands met Gebaren voor Algemeen Belangstellenden 3 (NmG-AB 3). De gebaren staan op alfabetische volgorde en zijn tevens gekoppeld aan de thema's die in de module NmG-AB 3 voorkomen.

Systemeisen:

- Windows 98 **Tweede Editie (SE)** of
 - Windows Millennium Edition (ME) of
 - Windows NT 4.0 met Service Pack 4 (of hoger) of
 - Windows 2000 met Service Pack 2 (of hoger) of
 - Windows XP (Home, Pro of MCE) of
 - Windows Server 2003 of
 - Windows Vista (Home Basic, Home Premium, Business of Ultimate)
-
- DVD-ROM drive
 - Pentium 133 met MMX-technologie of hoger
 - 64Mb intern geheugen of meer
 - Schermresolutie van 800x600 pixels of meer
 - Hoge kleuren (15 bits) of meer
 - DirectX versie 5 of hoger
 - Windows Mediaspeler versie 6.4 of hoger
 - Internet Explorer versie 5 of hoger 3,0 Gb vrije schijfruimte (Alleen bij installatie op uw PC of netwerkllocatie)

Het gebruik

Het gebruik van Standaard Lexicon NmG AB3.

De DVD-ROM kan op twee manieren worden gebruikt:

- (1) Zelfstandig vanaf de DVD-ROM
- (2) Installatie op een PC-systeem of op een netwerkschijf.

(1) Zelfstandig vanaf de DVD-ROM

Doe de DVD-ROM in het DVD-station. Na enkele seconden wordt het programma Standaard Lexicon NmG AB3 automatisch gestart. Wanneer het programma niet automatisch opstart, kan deze als volgt handmatig gestart worden:

- Ga naar het icoontje 'Deze computer', aanwezig op het bureaublad of in het menu 'Start'
- Dubbelklik op het DVD-station (Meestal station D:)
- Dubbelklik op het programma-icoon 'viewer4(.exe)'
- Het programma Standaard Lexicon NmG AB3 wordt gestart

(2) Installatie

Het product op deze DVD-ROM is een initiële versie en kan niet worden gebruikt als upgrade van een eerder geïnstalleerd product, zoals **Glos**, **Gids** of **Stabool 1**. Deze dvd-rom kan in combinatie met DVD-ROM's gebruikt worden die sinds 2006 zijn uitgekomen.

WE RADEN DE GEBRUIKER AAN OM DE DVD-ROM IN EEN APARTE MAP TE INSTALLEREN. DE DVD-ROM MAAKT ONDERDEEL UIT VAN DE CURSUS NMG AB3 EN HET IS DAN MAKKELIJKER OM LEXICON TE LEREN DAT IN DEZE CURSUS AAN DE ORDE KOMT.

Deze dvd-rom bevat bijna 650 gestandaardiseerde gebaren uit de Nederlandse Gebarentaal die aangeleerd worden in de cursus Nederlands met Gebaren voor Algemeen Belangstellenden 3 (NmG AB3). De gebaren staan op alfabetische volgorde en zijn tevens gekoppeld aan de thema's die in de module NmG-AB 3 voorkomen.

LET OP!

Als u deze dvd-rom in combinatie met voorgaande dvd-roms wilt gebruiken (= 'over elkaar heen' installeren), dan is de vereiste installatievolgorde van al die dvd-roms:

- 1 Standaard Lexicon NGT deel 1 en 2 (vs 1.3, 2006)
- 2 Relaties en Seksualiteit (2006)
- 3 Standaard Lexicon NGT Gebaren in de Gezondheidszorg (2007)
- 3 Ik & Ko met Standaard Lexicon NGT (2007)
- 4 Standaard Lexicon NGT, Die Naam, Bijbelnaamgebaren (2008)
- 5 Standaard Lexicon NGT deel 1 en 2 (vs 1.4, 2008)
6. Standaard Lexicon NmG AB3

Voor actuele informatie over de volgorde van dvd-rom's verwijzen wij u naar de website van het gebarencentrum onder FAQ en handleidingen dvd-rom's.

Om de DVD-ROM op uw PC-systeem of op een netwerkschijf te installeren doet u het volgende:

1. Plaats de DVD-ROM in het DVD-station
2. 'Standaard Lexicon NmG AB3' wordt automatisch gestart
3. Ga naar het 'Opties'-scherm (o-icoon)
4. Kies 'Installeer CD op computer'
5. Het welkomstvenster van de installatieprocedure wordt gestart
6. Klik op 'Volgende' om door te gaan
7. Kies de bestemming op uw PC of netwerklocatie door op 'bladeren' te klikken.
8. Klik op 'Volgende' om de bestanden op het systeem te installeren.
9. De bestanden worden gekopieerd.
10. Klik op 'Voltooien' om de installatie af te sluiten.

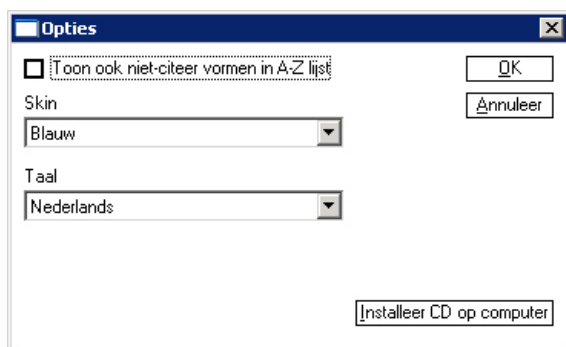
Wanneer 'Standaard Lexicon NmG AB3' niet automatisch opstart, kan de installatieprocedure als volgt handmatig gestart worden:

- Ga naar het icoontje 'Deze computer', aanwezig op het bureaublad of in het menu 'Start'
- Dubbelklik op het DVD-station (Meestal station D:)
- Dubbelklik op het installatie-icoon 'Setup(.exe)'
- Volg de aanwijzingen vanaf stap 5.

Na een succesvolle installatie wordt in het startmenu 'Standaard Lexicon NmG AB3' als snelkoppeling aangegeven. Door op deze snelkoppeling te dubbelklikken, kan het programma worden gestart.

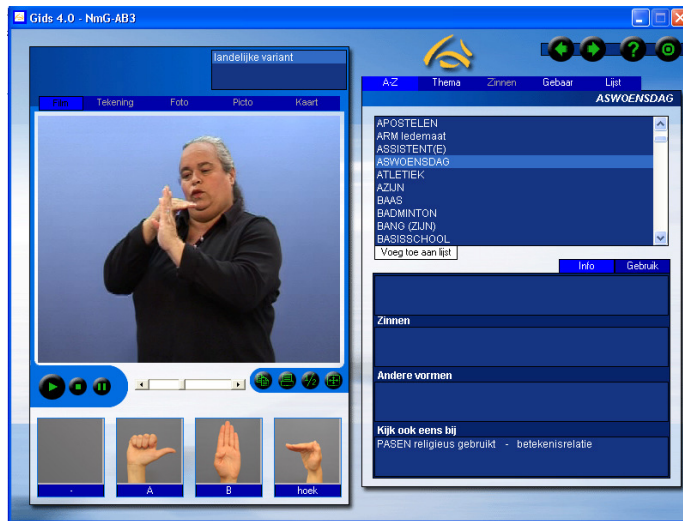
Programmaopties

Er is een aantal standaardinstellingen van 'Standaard Lexicon NmG AB3' dat u kunt wijzigen door op de 'Opties' icoon (o-icoon) te klikken, rechtsboven in het scherm.



- (1) U kunt hier kiezen voor het tonen van de citeervormen in de A-Z lijst.
- (2) U kunt de keuze maken tussen een blauwe, bruine en een groene omgeving
- (3) Hier kiest u de taal van het programma. Standaard wordt Nederlands geselecteerd
- (4) Door op de button 'Installeer CD op computer' te klikken wordt de installatieprocedure gestart.

Het filmscherm



Op de linkerhelft van het scherm zijn vijf mogelijkheden te zien:

Film, Tekening, Foto, Picto, Kaart.

Als er informatie aanwezig is dan licht het tekstvak wit op.

Alle gebaren hebben een film. Tekeningen, foto's, pictogrammen en topografische kaarten zijn niet voor alle gebaren aanwezig. Als er meer dan één foto of tekening aanwezig is dan kunt u door op >> te klikken de foto's of tekeningen te zien krijgen. Alle tekeningen uit het gebarenwoordenboek voor kinderen, deel 1 en deel 2 zijn beschikbaar gesteld evenals de tekeningen van het Gebarentrum. De tekeningen van gebaren mogen gebruikt worden, uitsluitend voor eigen gebruik door docenten/leerkrachten en ouders. De tekeningen mogen op geen enkele wijze gebruikt worden in gedrukt materiaal, in multimedia materiaal of anderszins zonder voorafgaande schriftelijk toestemming van het Gebarentrum. De foto's van dieren zijn van Foto Natura en zijn eerder verschenen op de cd-rom ('s Nachts in mijn dromen). De foto's van begrippen en de pictogrammen zijn beschikbaar gesteld door de Stichting Visitaal.

Onder het filmscherm zijn vier knoppen: de eerste twee knoppen van links werken alleen als u op het tabblad 'tekening' staat, de overige knoppen werken alleen als u op het tabblad 'film' staat:

- 1e linkerknop: een tekening kopiëren naar een ander document
- 2e knop van links: een tekening afdrukken
- 3e knop van links: het filmpje op halve snelheid afspelen
- 4e knop van links: het gebaar fullscreen zien. Door op de Esc-knop te klikken op het toetsenbord komt u in het normale scherm terug.

Film

Op de linkerhelft van het scherm wordt het gebarenfilmpje afgespeeld. Met de balk onder het filmpje kan een filmpje op een bepaald moment worden stopgezet. Onder het filmpje worden de gebruikte handvormen getoond. Rechtsboven in het scherm zijn twee knoppen (pijl achteruit en pijl vooruit) waarmee u kunt kijken naar voorgaande of volgende filmpjes. Op deze manier kunt u makkelijk gebaren met elkaar vergelijken.

'Halve snelheid' en 'Vergroten en verkleinen'

Door op de knop te klikken zal het filmpje op halve snelheid worden afgespeeld. De knop verandert dan in . Wanneer u vervolgens op klikt zullen de filmpjes weer op normale snelheid worden afgespeeld. De knop verandert dan weer in . Door op de knop te klikken is het mogelijk het filmpje in groot formaat (fullscreen) af te spelen. Wanneer u op Esc klikt worden de filmpjes weer op normaal formaat afgespeeld. De knop verandert dan weer in .

Varianten

Op de deze dvd-rom zijn de landelijke gebaren uit de Nederlandse Gebarentaal opgenomen.

Op de rechterhelft van het scherm kunt u de gebaren bekijken:

Woordenlijst

In de woordenlijst ziet u op de linkerhelft van het scherm het filmpje. De rechterhelft bestaat uit twee delen. Het bovenste biedt u een aantal mogelijkheden om gebaren te zoeken. In het onderste deel worden relaties met andere gebaren en zinnen gelegd en wordt informatie over de gebaren gegeven.

A-Z

Klikt u op 'A-Z', dan ziet u de alfabetische lijst met gebaren. Door in de lijst te bladeren en op één van de gebaren te klikken, wordt het filmpje gestart. Ook kunt u de eerste letters van het gebaar intypen. De lijst springt dan automatisch naar het begrip, als het aanwezig is.

Als u 'toon ook niet-citeer vormen' aanvinkt in het optiescherm (rechtsboven), komen alle gebaren die op de dvd-rom staan in de A-Z lijst, dus ook de andere vormen zoals bv. werkwoordsvervoegingen.

Thema

Klikt u op het tabblad 'Thema', dan verschijnt een lijst met thema's. De gebaren die op deze dvd-rom staan zijn niet allemaal aan een thema gekoppeld. Wel zijn alle thema's die in de methode Ik en Ko gebruikt worden opgenomen.

Door op één van de thema's te klikken, verschijnt een lijst met gebaren die behoren bij het gekozen thema. Sommige gebaren zijn aan meer dan één thema gekoppeld.

Zinnen

Klikt u op 'zinnen' dan krijgt u een lijst met voorbeeldzinnen in NGT. Deze zinnen zijn ook gekoppeld aan gebaren.

Gebaar

Klikt u op 'Gebaar', dan kunt u zoeken met behulp van de plaats waar het gebaar wordt gemaakt en de handvorm(en) van het gebaar.

- De handvorm: door op het pijltje te klikken, wordt de lijst met mogelijke handvormen geopend. Door gebruik te maken van de pijltjes kunt u de verschillende handvormen bekijken en kiezen. Het is belangrijk om bij het zoeken naar eenhandige gebaren de rechterhandvorm te kiezen.
- De plaats: door op het plaatje op de gewenste plek te klikken, kiest u de plaats van het gebaar. Door vervolgens op 'Zoek' te klikken, verschijnen de bijpassende gebaren.

Lijst

Met deze functie kunt u een persoonlijke lijst samenstellen. Dit kan handig zijn als u bijvoorbeeld een beperkte set gebaren wilt oefenen.

Als u op de 'A-Z' lijst staat, kunt u door te klikken op de knop 'toevoegen' – die onder in het kader staat- het gekozen gebaar aan de persoonlijke lijst toevoegen. Door te klikken op de knop 'verwijderen' wordt het gekozen gebaar uit de persoonlijke lijst verwijderd. Als u een persoonlijke lijst heeft samengesteld dan kunt u een gebaar bekijken door het gebaar aan te klikken.

Info en Gebruik

Deze tabs staan in het onderste deel van de rechter schermhelft.

Info

In dit tabblad kunnen vier verschillende soorten informatie gegeven worden: Definitie NGT of Definitie NL, Zinnen, Andere vormen en Kijk ook eens bij.

Uitleg

Bij een aantal begrippen is een uitleg of omschrijving van het begrip opgenomen. Met name bij de dieergebaren zijn omschrijvingen opgenomen in NGT of/en Nederlands. Door op Uitleg te klikken, krijgt u de informatie in het linkerscherm te zien.

Zinnen

Als hier een tekst staat dan kunt u door erop te klikken een voorbeeldzin zien waarin het gebaar in context gebruikt wordt.

Andere vormen

De gebaren in het kader 'Andere vormen' hebben een vaste relatie met het opgevraagde gebaar. In dit kader kunnen werkwoordsvervoegingen, afleidingen en meervoud zijn opgenomen. Wanneer in de A-Z lijst een begrip gevolgd wordt door drie puntjes betekent dit dat de gebaren synoniemen zijn. De gebaren hebben dus precies dezelfde betekenis.

Kijk ook eens bij

In het kader 'Kijk ook eens bij' kunnen gebaren worden aangeklikt die op de één of andere manier in relatie kunnen worden gebracht met het opgevraagde gebaar. Er zijn drie mogelijkheden:

- Een gebaar kan overeenkomen in vorm met het opgevraagde gebaar.
- Een gebaar kan een betekenisrelatie hebben met het opgevraagde gebaar, dit kan een verwante betekenis zijn, maar ook een tegenstelling.
- Een gebaar heeft geen relatie met opgevraagde gebaar. Dit geeft u de gelegenheid gebaren te bekijken waaraan u zelf misschien niet hebt gedacht.

Gebruik

In het tabblad 'Gebruik' wordt informatie gegeven over onderdelen van het opgevraagde gebaar. Ook wordt bij een aantal gebaren de herkomst verklaard. Soms wordt ook grammaticale informatie gegeven over het gebaar (zoals bijvoorbeeld of het gebaar een samenstelling is of wat voor soort werkwoord het is).

Daarnaast wordt informatie gegeven over het gebruik van het opgevraagde gebaar: in welke betekenis het precies wordt gebruikt, in welke context dit gebaar wel of niet gebruikt kan worden.

De makers

De dvd-rom lexicon NmG AB3 bevat gebaren die binnen het STABOL project zijn gestandaardiseerd. Bij de productie van deze dvd-rom is ook gebruik gemaakt van gebaren van voorgaande producties:

- De Gids cd-rom (1999), die door het Glosteam van het Koninklijk Instituut voor Doven "H.D. Guyot" is samengesteld en geproduceerd.
- GGZ cd-rom geproduceerd door het Nederlands Gebarencentrum (2002).
- De cd-rom 's Nachts in mijn Dromen die in samenwerking met het Handtheater door het Nederlands Gebarencentrum is geproduceerd (2004).
- Standaard lexicon NGT deel 1 en 2 (vs 1.3 2006)
- Standaard Lexicon NGT Relaties en Seksualiteit (2007)
- Standaard lexicon NGT Gebaren in de Gezondheidszorg (2007)
- Ik en Ko met Standaard Lexicon NGT (2007)

De volgende mensen werkten mee aan de productie van deze dvd-rom:

Samenstelling en inhoud:

Trude Schermer, Jacobien Geuze, Corline Koolhof, Elly Meijer, Sarah Muller, Patricia Smids.

Productie en selectie van films:

Bea Bouwmeester, Jacobien Geuze, Corline Koolhof, Elly Muller, Sarah Muller, Karin van der Ree, Arie Terpstra.

Presentatoren:

Angelique Adhijodha, Leonie Bloem-Bakker, Merel Bon, Bea Bouwmeester, Corina Burggraaf, Saskia Doedhoe, Benny Elferink, Gera Elferink, Wim Emmerik, Mariko van der Garde, Tim de Graaf, Alinda Hofer, Dennis Hoogeveen, Ilse Jobse, Petra Karlas, Bart Koolen, Eduard Leuw, Renee Marijnissen, Giselle Meyer, Elly Meijer, Sarah Muller, Lotte Nouwen, Karin van der Ree, Bottie Reitsma, Marie Romeijn, Margret de Roo, Perwin Schol, Ali Shafiee, Matthijs Terpstra, Tom Uittenbogert, Maarten Vreugdenhil, Albert Wijbenga.

Filmopnamen:

Frans Gort en Hans Otermann, Multimedia afdeling KEGG, Haren
Mike Hartzema en Sarah Muller, Nederlands Gebarencentrum

Tekeningen:

Alex Stuijbergen en Ron Offermans

Topografische kaarten:

Jelle Schouwstra, Noordhoff Uitgevers

Deze dvd-rom is tot stand gekomen dankzij subsidie van het Ministerie van OC en W.

© 2007/2008 Nederlands Gebarencentrum, alle rechten voorbehouden.